

JEUDI 15 SEPTEMBRE 2016 | 9H-18H  
UNI MAIL

Journée des doctorant.e.s

# LANGAGE & COMMUNICATION

**PROGRAMME ET  
RÉSUMÉS DES PROJETS**

Cette brochure a été réalisée à l'occasion de la première **JOURNÉE DES DOCTORANT.E.S LANGAGE ET COMMUNICATION**, un événement organisé par le Réseau thématique « Langage et communication ».

**COMITÉ D'ORGANISATION** : Profs. Patrick Badillo, Ulrich Frauenfelder, Anne-Lise Giraud, Jacques Moeschler et Dr Radu Suciu

**COORDINATION** : Radu Suciu

**ÉDITION ET MISE EN PAGE** : Radu Suciu

**RELECTURE** : Jacques Moeschler, Cristina Grisot

**IMPRESSION** : Repromail UNIGE, septembre 2016

Le Réseau Thématique « Langage et Communication » est une initiative interfacultaire qui soutient les recherches en sciences du langage et de la communication à l'Université de Genève.

Pour plus d'informations :

[LANG-COM.UNIGE.CH](http://LANG-COM.UNIGE.CH) | [#lang-com](https://twitter.com/lang-com) | [#lcdoc](https://www.facebook.com/lcdoc)

Journée des doctorant.e.s

# LANGAGE & COMMUNICATION

Jeudi 15 septembre 2016 | Uni Mail | Hall central et salles MR 030, 040 et 070

Nous avons le plaisir de vous accueillir à la première journée des doctorant.e-s du « Réseau Thématique Langage et Communication ». Cette journée a pour but de permettre à tou-te-s les doctorant.e-s UNIGE travaillant sur le langage et/ou la communication de partager leur projet de recherche, mais aussi à la communauté Langage et Communication d'UNIGE de se rassembler autour des projets de recherche de ses doctorants et de ses post-doctorants.

Plus de quarante projets doctoraux et post-doctoraux seront présentés lors de cette journée qui commencera par la conférence du Prof. Julien Musolino (Université Rutgers, USA) et sera suivie d'une session de présentations de posters dans le hall central d'Uni Mail et de plusieurs séances parallèles de présentations de projets.

P. Badillo, U. Frauenfelder, A.-L. Giraud,  
J. Moeschler, R. Suciú

## PROGRAMME

8h30-9h	Installation des posters (hall central d'Uni Mail)
9h	Ouverture
9h15	Conférence plénière <b>Salle MR070</b> Prof. Julien Musolino (Université Rutgers)
10h15	Session de posters
12h15	Déjeuner-buffet
13h30	Présentations de projets et discussion Session 1 – <b>Salle MR030</b> Session 2 – <b>Salle MR040</b>
15h30	Café
16h-18h	Présentations de projets et conclusions Session 3 – <b>Salle MR070</b>



## PROGRAMME DÉTAILLÉ

## 9H OUVERTURE SALLE MR070

### 9H15 CONFÉRENCE PLÉNIÈRE SALLE MR070

#### Julien Musolino (Université Rutgers)

##### THE ROAD TO THE IVORY TOWER: INSIGHTS FROM AN UNORTHODOX JOURNEY

As students of language and communication prepare to embark on their professional journeys, they will need to confront a number of important questions. What does it take to succeed in today's competitive academic environment? Will mastering the latest experimental and statistical techniques become a necessity for all students of language and communication? Since the study of language is now approached from so many different disciplines, what does linguistics have to offer and how can it remain relevant in the marketplace of ideas? What global trends are likely to have an impact on the careers of aspiring new language scientists? To shed some light on these and related questions, I will rely on more than 20 years of international experience at major research universities in Europe and the United States. The upshot is that while there are many challenges on the horizon, the times ahead are also rife with new opportunities.

### 10H15 SESSION DE POSTERS HALL CENTRAL

D'UNI MAIL (pour les titres et les résumés des posters, voir les pages suivantes)

### 12H15 DÉJEUNER-BUFFET HALL CENTRAL

D'UNI MAIL

## 13H30-15H30 PRÉSENTATIONS DE PROJETS

### SESSION 1 SALLE MR 030

**YOUNES AHOUGA** L'OIM et la gouvernance des mobilités internationales par le migration management

**IRENE ALTARELLI** Artificial grammar learning in action video game players

**PHILIPPE RENÉ AMEZ-DROZ** Réseaux sociaux et publicité : le basculement numérique.

**CATERINA BONAN** et **LUCAS TUAL** Interrogative sentences in French and Trevigiano : the WHISF project

**CONSTANT BONARD** Langues Musicales Maternelles

**MARIANA FONSECA** Apprendre dans le plurilinguisme : contact, intégration et alternance de langues en intercompréhension intégrée

**CHRISTOPHE GAUDET-BLAVIGNAC** Automatic SNOMED-CT translation, bringing universal semantic to free text in clinical data

**CRISTINA GRISOT** Verbal communication and subjectivity - an experimental pragmatics study

**CAMILLE JACCARD** Histoire de la théorisation des troubles du langage

**DELPHINE JOCHAUT** Coupled theta/gamma oscillations : a common framework for speech processing anomalies in dyslexia and autism

### SESSION 2 SALLE MR 040

**KAROLIINA LOHINIVA** Minimal -kin

**DAMIEN MARIE** Brain structural correlates of dyslexia

**PIERRE MÉGEVAND** The auditory cortex tracks the temporal dynamics of visual speech during silent lip-reading

**FARHAD MIRDAMADI** Memory and Grammar : Bridging the gap

**SLAVKA POGRANOVA** L'alternance des langues et les objets enseignés dans les cours d'allemand et d'anglais au primaire.

**BASTIAAN QUAST** Local Content and Internet Adoption : Setswana language

**VANESSA REMERY** Analyse de l'activité tutorale en situation de soin : le cas des techniciens hospitaliers en Radiologie Médicale

**CORENTIN RIBEYRE** Aligning word tokens and Abstract Meaning Representation concepts : a similarity-based approach

**SANNE RUTTEN** Contextual effects on the neural encoding of speech sounds

**GIUSEPPE SAMO** Cartography of V2

**ANNE-CLAUDE STEINER MELLOTT**  
Communication de crise dans le secteur public : analyse des enjeux politiques, stratégiques et communicationnels.

## 15H30 **CAFÉ**

## 16H-18H **PRÉSENTATIONS DE PROJETS**

### **SESSION 3 SALLE MR 070**

**FATEMEH TABARI** Communication in neurodegenerative disorders

**SANDRA VILLATA** Disentangling encoding and retrieval interference : Evidence from agreement

**IVANA VUKSANOVIC** Gestion des topiques et processus de saturation des savoirs dans l'enseignement bilingue

**JUE (JADE) WANG-SZILAS** Les enjeux de l'intégration de l'eTandem en didactique des langues-cultures étrangères : interactions entre apprenants et dynamique institutionnelle dans un dispositif universitaire sino-francophone

**RICHARD ZIMMERMANN** How Languages Change - Principles Explained with a Simple Example





## RÉSUMÉS DES PROJETS

## POSTER

**MOTS CLÉS :** voice perception, newborns, fMRI, ERPs

**EARLY SENSORY EXPERIENCE ON VOICE PERCEPTION IN NEWBORNS**

Hearing is already functional during the last months of pregnancy and shortly after birth, full-term neonates demonstrate a preference for their mother's voice. After very premature birth, the immature brain is exposed to various auditory stimulations and the question remains open if preterm babies benefit of these early sensory experiences. The aim of this electroencephalography (EEG) and functional magnetic resonance imaging (fMRI) study is to investigate the neural pathways involved in voice perception in full-term babies and preterm infants tested at term equivalent age (TEA).

Functional MRI (Siemens 3T) and high-density EEG (Electrical Geodesics Inc., 109-channel) were performed on newborns while listening to their mother's voice and the voice of an unknown woman. 39 infants participated in the MRI study, 19 full-terms ; 20 preterms (GA=28.7w) and 23 newborns in EEG study, 11full-term ; 12 preterms (GA=29.1w).

Both event-related potentials and fMRI results show that the 2 groups of infants process differently the mother's and stranger's voices, but with a less pronounced difference in preterm infants. Exposure to voices as experienced by preterm infants during their hospitalization explain this attenuation, thus early ex-utero experiences could influence the maturation of neuronal networks involved in voice processing.

## POSTER

**MOTS CLÉS :** Migration management, Economie Politique Culturelle, Imaginaire, Sémiotique, Extrasémiotique

**L'OIM ET LA GOUVERNANCE DES MOBILITÉS INTERNATIONALES PAR LA MIGRATION MANAGEMENT**

Le migration management est un imaginaire, promu par l'Organisation Internationale pour la Migration (OIM), qui englobe des interprétations et des pratiques de gouvernance de la complexité des migrations internationales. Cet imaginaire est en concurrence avec des imaginaires alternatifs de gouvernance relevant de la sécurisation et de la libéralisation des migrations. Il s'agit alors pour nous d'identifier dans quelle mesure des facteurs sémiotiques (discursifs) et extra-sémiotiques (matériels) affectent l'émergence, la sélection et le maintien du migration management en tant qu'imaginaire, en démarcation d'imaginaires alternatifs, sédimenté dans le contexte de l'OIM. Il s'agira d'aborder le migration management en s'appuyant sur l'approche d'économie politique culturelle, théorisée par Bob Jessop, qui met l'accent sur la dialectique sémiotique et matérielle de la réduction de la complexité. En effet, cet imaginaire réduit avant tout la complexité des événements, des processus et des effets migratoires internationaux. Et ce en vue d'articuler leur gouvernance autour d'un type spécifique de justification normative, de modalités d'(inter)actions et d'agents adéquats. Pour aborder cette réduction de la complexité, que doivent adopter les agents sociaux collectifs (Etats, ONG) et individuels (fonctionnaires internationaux, représentants nationaux

et de la société civile, experts, migrants) du contexte institutionnel de l'OIM, ce projet développe trois moments-conditions de la coévolution de l'interprétation et de la construction. En ce sens, nous posons comme hypothèse principale que la sémiologie (la production intersubjective de sens) est relativement plus importante que les facteurs extra-sémiotiques (technologies gouvernementales) dans l'émergence, la sélection et le maintien du migration management. Il s'agira d'abord cette hypothèse à travers trois hypothèses secondaires qui renvoient aux moments de l'émergence, de la sélection et du maintien du migration management. Ceci nous permettra de récolter à partir de l'observation participante des sphères de coordination et de communication du contexte de l'OIM et des documents qui y sont produits : (a) les représentations des pratiques sociales associées à des aspects du monde matériel (discours) ; (b) les manières d'(inter)agir (genres) ; et (c) les manières d'être (styles) propres à cet imaginaire. A travers une analyse de ces données nous voulons avant tout examiner l'apport (extra)sémiotique de l'OIM dans l'émergence, la sélection et le maintien du migration management. Soit un imaginaire qui -en l'absence d'un régime international- interprète sémiotiquement la gouvernance des migrations internationales et contribue à sa construction matérielle. Ce projet de thèse ambitionne ainsi d'amener une contribution théorique et empirique inscrite dans le tournant discursif et idéal de la science politique et des relations internationales.

**IRENE ALTARELLI**

FPSE | Psychologie | POST-DOC

### PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** learning, artificial grammar, action video games

### ARTIFICIAL GRAMMAR LEARNING IN ACTION VIDEO GAME PLAYERS

Action video game players (AVGPs) present performance advantages in a variety of domains, when compared to non video game players (NVGPs), which has led to the hypothesis that AVGPs may be better at 'learning to learn'. In the current study, we used an artificial grammar learning paradigm to examine how AVGPs and NVGPs acquire the category structure of a novel miniature language, in the visual modality. The artificial grammar was composed of AXB strings, with 4 items in each A, X and B category and sparse sampling presentation. Importantly, not all possible AXB combinations were presented, with systematic gaps and rare contexts being introduced. This allowed testing for rate of category learning.

Eight AVGPs and 10 NVGPs were included in the analyses. Both groups were able to utilize the relevant distributional information in the input for the purpose of building category representations. Yet, AVGPs acquired fine-grained category representations faster than NVGPs, showing greater specificity in the case of minimally-overlapping contexts. Further investigations will be needed to determine whether AVGPs may also learn faster similar artificial grammar in the auditory modality.

## PHILIPPE-RENÉ AMEZ-DROZ

SdS | Institut des sciences de la communication & des médias | POST-DOC

### POSTER | PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** marché publicitaire suisse, numérique, digital, audiences, demande, offre, Online, Offline, adblock, réseaux sociaux, structure, usages.

### RÉSEAUX SOCIAUX ET PUBLICITÉ : LE BASCULEMENT NUMÉRIQUE.

Sous la direction du professeur Patrick-Yves Badillo, une équipe de chercheurs a réalisé une recherche à l'échelon national, en 2015, pour déterminer les changements structurels du marché suisse de la publicité sous l'effet de la digitalisation de cette industrie, des changements de mode de consommation et de la fragmentation de l'offre médiatique. Cette enquête intitulée « Le marché publicitaire suisse face au défi numérique » (<http://medialab-geneve.ch/wp-content/uploads/2012/11/1-Enqu%C3%AAte-rapport-final1.pdf>) réalisée auprès de 600 entreprises a mis en exergue l'importance des réseaux sociaux, principalement Facebook, des moteurs de recherche, tendances qui mettent en exergue tant le rôle croissant du Big Data que la montée d'un phénomène de « blocage » (adblock) illustratif de nouveaux comportements en matière numérique.

## ANGELA BACCHETTA VON BECKH

SdS | Sciences de la communication et des médias | Medi@LAB-Genève | DOC

### POSTER

**MOTS CLÉS :** Open Innovation, Social Media, Social Networks, Innovation Potential, Communication Networks, Diversity, Digital Paradox

## SMASHING - SOCIAL MEDIA AND INNOVATION - A NEW APPROACH TO DIGITAL COMMUNICATIONS

In theory, social media and digital social networks should foster innovation as they create novel combinations of resources, knowledge, and ideas in the Schumpeterian sense of innovation through a new form of communications. Evaluating the innovation potential of digital social networks within organizations commenced with both quantitative and qualitative interviews with innovation professionals. The initial research hypotheses were centered on understanding how diversity from social media and networks fosters innovation whilst possibly creating new forms of communications.

Various hypothesis resulting from interviews and literature reviews were formulated.

For example one might expect a new power balance in favor of Generation Y due to their digital literacy. The results were unexpected.

Many existing frameworks for analyzing innovation have put traditional focus on R&D, high tech environments (Tidd & Bessant, 2005), not integrating the fact that « Open Innovation » ( Chesbrough 2006) has become widespread in most organizations. Our initial analysis could shed new light on innovation practices in collaborative working environments through the analysis of communications networks.

## MÉLISSA BAUDRILLART

SdS | Medi@LAB-Genève | doc

### POSTER

**MOTS CLÉS** : communication, langage, santé, influenceurs, API

#### IDENTIFICATION DES INFLUENCES SUR LES MÉDIAS SOCIAUX : LE CAS DE LA SANTÉ

Il s'agit ici d'apporter les éléments théoriques à la détermination d'une influenceurs sur les médias sociaux. Une typologie des utilisateurs des médias sociaux (et notamment de Twitter) est également explicitée.

#### CARTOGRAPHIER LES E-INFLUENCEURS EN MATIÈRE DE SANTÉ SUR LE WEB SOCIAL

Ce poster est plutôt d'ordre méthodologique. Il est question de montrer le processus de formation d'une cartographie à partir de 3 grandes étapes : l'établissement d'une liste de termes-clés, l'utilisation d'un outil de récolte de données sur le Web social, et l'analyse de ces données.

NB : Ces 2 posters font partie d'une recherche en cours en collaboration avec le Professeur Didier Pittet.

## CATERINA BONAN ET LUCAS TUAL

Lettres | Linguistique | doc

### POSTER | PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS** : syntax, prosody, linguistics, questions, corpora

#### INTERROGATIVE SENTENCES IN FRENCH AND TREVIGIANO : THE WHISF PROJECT

This joint presentation will provide an overview of our present and future research on the syntax and prosody of interrogatives

in French and Trevigiano (a northern Italian dialect), which we are doing within the WHISF project (Wh-In-Situ in French). Both French and Trevigiano have a special strategy to create questions, which is not available in every language : they allow for the interrogative element to either stay in situ (« Tu as vu qui ? »), or to move ex situ (« Qui tu as vu ? »). This contrasts with English, where the wh-element is obligatorily ex situ, or with Chinese, where it must be in situ.

Our work so far has focused on testing some theoretical hypotheses that have been proposed in the literature to account for the optionality of wh-in-situ in French. To do so, we collected questions from a corpus of spoken French, and we analysed their syntactic and prosodic properties. Before, only elicited questions were studied, which is why we decided to conduct our tests on a corpus of spontaneous French. The analysis of intonation in different types of questions showed interesting preliminary results : a sentence-final rising intonation patterned wh-in-situ sentences with wh-ex-situ questions, contrarily to what was showed in previous experimental studies.

Hopefully, our future work will allow us to verify other hypotheses on the properties of question formation, and to analyse comparatively the syntactic differences between French and Trevigiano wh-questions.

## CONSTANT BONARD

Lettres | Philosophie | DOC

### POSTER | PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** musique et langage, langue maternelle, musicalangage,

### LANGUES MUSICALES MATERNELLES

Les capacités pour la musique et pour le langage sont uniques à l'espèce humaine et universelles. Au niveau cognitif aussi bien qu'au niveau formel, ces deux moyens de communication possèdent de nombreuses similarités. Dans mon doctorat, je défends l'idée – de plus en plus crédible aux regards des sciences cognitives actuelles – que notre faculté pour le langage et notre faculté pour la musique forment une intersection. J'appelle cette intersection 'musicalangage'. Ainsi, on peut parler de façon littérale de syntaxe, de sémantique, de pragmatique ou encore de phonologie musicale. Qui plus est, on peut aussi parler de différentes langues musicales divisées en familles plus ou moins éloignées (e.g. musique indienne vs. musique tonale vs. musique pygmée). Des données neurologiques, psychologiques, évolutionnistes, ethnomusicologiques et linguistiques alimentent l'idée d'une telle intersection cognitive.

Une fois les points communs entre nos facultés pour la musique et pour le langage reconnus, de nombreuses questions se posent. Celle qui m'intéresse plus spécifiquement est la suivante : puisqu'il existe une période critique d'acquisition pour le langage, n'en serait-il pas de même pour la musique ? En d'autres termes : peut-on parler de langues musicales maternelles, une musique que l'on maîtrise mieux que les autres car on l'aurait acquis dans sa jeunesse ?

## NADINE CHAPPALLEY

FPSE | Logopédie et psycholinguistique | DOC

**MOTS CLÉS :** Complex syntax, working memory, special language disorder, autistic spectrum disorder

### POSTER

#### PROPOSAL OF WORKING MEMORY TRAINING PROGRAM FOR COMPLEX SYNTAX FACILITATION

Specific language impairment (SLI) and autistic spectrum disorder (ASD) participants display (1) deficits with complex syntactic structures, (2) working memory (WM) limitations, and (3) links between syntactic deficits and WM capacities (Gathercole & Daddley, 1990 ; Delage, 2015 ; Durreleman & Delage, in press). According to these results, it becomes conceivable that in both clinical groups difficulties in WM may limit their language capacities. Thus, we hypothesize that the training of WM capacities will prove itself beneficial for syntactic capacities, particularly for the most complex constructions involving embedding and/or syntactic movement, as these are most likely to solicit computational resources (Jakubowicz, 2011 ; Delage & Frauenfelder, in prep.). This training will be evaluated with typically-developing children, and then with children with SLI and ASD, for whom there is a potential clinical application. The aim of this research proposal is to create an original WM training program which focuses on the previously identified weaknesses in SLI and ASD.

To date, WM performance in SLI participants is characterized by deficits on simple and complex verbal spans. Studies showing clear links between WM and syntax support the influence of WM on

syntactic capacities. Indeed, the counting span (complex WM task) in TD children (Delage & Frauenfelder, in prep.) and the (verbal) serial memory (simple WM task) in SLI children (ibid.,2013) are of special interest. For ASD, the rare results indicating a relationship between WM and syntax have implied both simple and complex span tasks (Durrleman & Delage, in press ; Schuh & Eigsti, 2012).

This poster aims to present an overview of the project with a presentation of the training program which includes five WM tasks. Moreover these tasks capitalize on the finding that children with learning disabilities particularly enjoy new technology activities (Huttinger, 1996), and thus the tasks will occur in the form of I-Pad applications.

## MARION DIDELOT

Lettres | Français langue étrangère (ELCF) |  
DOC

### POSTER

**MOTS CLÉS :** perception, représentations, apprenants de français langue étrangère, variation phonético-phonologique, enseignement de la prononciation

### PERCEPTION ET REPRÉSENTATIONS DE LA PRONONCIATION DU FRANÇAIS : UN ENJEU POUR L'ENSEIGNEMENT DU FLE

Tout locuteur a un accent, influencé par son parcours de vie (origine géographique, sociale, éducation, situation socio-économique, domiciles successifs, etc., Matsuda, 1991). Il en va de même pour les locuteurs non natifs et c'est la raison pour laquelle l'objectif de l'enseignement de la prononciation d'une langue étrangère n'est aujourd'hui plus de gommer toute trace d'accent mais plutôt de viser à rendre la parole des non natifs intelligible (Derwing

& Munro, 2015). Toutefois, cet accent, de par les informations qu'il véhicule, provoque des réactions (Weinreich, 1968), allant de simples remarques jusqu'à parfois une discrimination sociale et/ou ethnique.

Dans cette recherche, nous nous intéressons aux réactions suscitées par l'écoute de différents accents en français. Pour ce faire, nous nous basons sur les concepts de la folk linguistics (Niedzielski & Preston, 2003), qui confronte les affirmations des locuteurs non experts à propos de la langue à ce qu'ils font réellement face à la diversité linguistique. Nous présentons les premiers résultats issus d'une étude de perception de la variation phonético-phonologique en français langue première (L1), langue seconde (LS) et langue étrangère (LE), menée auprès d'auditeurs francophones natifs. Ces auditeurs non experts ont dû évaluer « à l'aveugle », soit en se basant uniquement sur un stimulus sonore, différents extraits produits par des locuteurs de français L1, LS ou LE. Deux catégories d'extraits ont été choisies : de la parole lue (une même phrase, issue d'un texte) et de la parole spontanée (un passage d'une dizaine de secondes d'une conversation). Les auditeurs devaient, dans un premier temps, répondre à des questions liées à des aspects sociolinguistiques, par exemple la convenance à un poste de chargé de communication, et dans un deuxième temps, à des questions liées à des aspects plus linguistiques, tels que le débit de la parole du locuteur.

### RÉFÉRENCES :

Derwing & Munro (2015). *Pronunciation fundamentals : evidence-based perspectives for L2 teaching and research*. Amsterdam/ Philadelphia : John Benjamins.

Matsuda, M. (1991). *Voices of America : Accent, antidiscrimination law, and a*

*jurisprudence for the last reconstruction*. Yale Law Journal, 100, 1329-1407.

Niedzielski, N. A. & Preston, D. R. (2003). *Folk linguistics*. Berlin : Mouton de Gruyter.

Weinreich, U. (1968). *Languages in Contact. Findings and Problems*. The Hague : Mouton.

## **MARIANA FONSECA**

Lettres | Ecole de langue et de civilisation françaises (ELCF) | DOC

### **PRÉSENTATION ORALE**

**MOTS CLÉS** : Didactique du plurilinguisme, intercompréhension intégrée, contact, alternance, intégration

### **APPRENDRE DANS LE PLURILINGUISME : CONTACT, INTÉGRATION ET ALTERNANCE DE LANGUES EN INTERCOMPRÉHENSION INTÉGRÉE**

La prise en compte du contact de langues et sa didactisation dans les enseignements de langue/en langue a permis l'émergence, dans les années 90, surtout en aire francophone, de la notion de didactique du plurilinguisme, parfois utilisée à la place d'approches plurielles.

Ces notions se ressemblent par leur effort d'intégrer plus d'une variété linguistique et culturelle dans les activités proposées, trait qui les différencie de la didactique des langues. Cependant, elles se distinguent par le statut accordé à l'alternance des langues : élément central pour la première (Gajo 2013), périphérique pour la seconde (Candelier 2008).

Cette divergence fait état d'une certaine mécompréhension du phénomène de l'alternance codique et montre le besoin pour les études sur le plurilinguisme de revenir sur cette notion, de redéfinir ses différents types - macro, méso et micro-

alternance – tout comme de comprendre leurs interrelations (Gajo & Steffen 2015).

Notre recherche, en s'intéressant à une approche plurilingue émergente - dénommée intercompréhension intégrée (qui propose de construire des savoirs disciplinaires à partir de l'intercompréhension de documents écrits dans différentes langues romanes ; Escudé 2015) - offre un nouvel éclairage sur les notions de contact et d'alternance, en lien avec celle d'intégration des savoirs linguistiques et disciplinaires (Fonseca & Gajo 2014).

A partir d'une étude détaillée de séquences interactionnelles enregistrées en terrain catalan et occitan autour du premier manuel scolaire d'intercompréhension intégrée – Euromania - nous montrerons comment les notions de contact et d'alternance interviennent dans le support didactique (méso-alternance) et dans les interactions en classe (micro-alternance) et chercherons à comprendre l'incidence des choix opérés dans le premier sur le travail observé dans les secondes. En nous basant sur une diversité d'outils théorico-méthodologiques, provenant notamment de l'analyse conversationnelle et des théories du bi-plurilinguisme, nous présenterons une typologie de séquences interactionnelles propices à la réalisation d'un travail intégré.



## CHRISTOPHE GAUDET-BLAVIGNAC

Médecine | Service des Sciences de l'Information Médicale (SIMED) | doc

POSTER | PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS** : Free text, Medical terminologies, Natural language processing, SNOMED-CT

**AUTOMATIC SNOMED-CT TRANSLATION, BRINGING UNIVERSAL SEMANTIC TO FREE TEXT IN CLINICAL DATA**

Hospital Information Systems are now getting mainstream. Structured data from Electronic Health Records (EHRs) is the principal source of data to support both primary usage, such as decision-support in care, and secondary usage, such as clinical research or public health. However, a rich part of clinical information stays in free text reports and is under-used. On the other hand, medical terminologies such as the Systematized Nomenclature of Medicine Clinical Terms (SNOMED-CT) are evolving into multilingual rich languages, support post-coordination and provide a very large semantic combinatorial coverage. They are getting near to be able to describe accurately any medical related concept. We call post-coordinated SNOMED-CT sentences the coordination of multiple concepts and relation. This is why we have introduced the idea to consider SNOMED CT as a universal language to represent semantics in medicine. "Translating" all the content of an EHR into SNOMED-CT would bring unprecedented possibilities for primary and secondary usage.

Therefore, we are currently building the elements that will allow this processing pipeline. We intend to have a full representation of EHRs in SNOMED-CT on a

neutral archive with a formal representation based on a network of cross-linked concepts.

## CRISTINA GRISOT

Lettres | Linguistique | POST-DOC

PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS** : pragmatics, verbal communication, subjectivity, grammatical aspect, relevance, explicit and implicit communication

**VERBAL COMMUNICATION AND SUBJECTIVITY - AN EXPERIMENTAL PRAGMATICS STUDY**

According to Relevance Theory (RT) (Sperber and Wilson 1986/1995 ; Wilson and Sperber 1993, 2002, 2004) human verbal communication is based on the notion of relevance. It is claimed that the expectations of relevance raised by an utterance are precise and predictable enough to guide the hearer towards the speaker's intended meaning (Wilson and Sperber 2004, 607). The speaker's intended meaning is inferred on the basis of the evidence provided. In this talk, I will question whether knowledge about subjectivity (i.e. subjective and non-subjective perspectives that could be the speaker's own perspective or a third party's point of view) is identifiable by the hearer in the comprehension process, and if this is the case, whether this knowledge increases the relevance of what is said. Another issue is that of the sources of subjectivity : what triggers a subjective or non-subjective interpretation of what is communicated both at the explicit and at the implicit levels ('what is said' + 'what is implicated'). Some of the cues discussed in the literature as sources of subjectivity, and therefore plausible triggers of subjectivity at the explicit level, are pronouns, verbal

tenses, grammatical aspect, connectives and discourse relations (Benveniste 1966 ; Banfield 1982 ; Fleischman 1990, Traugott 1995 ; Maat & Sanders 2000 ; 2001 ; Pit 2003 ; Sanders et al. 1992, 2012 ; Smith 2003 ; Schlenker 2004 ; Moeschler et al. 2012 ; among many others).

## SEVADA HOVSEPYAN

Médecine | Neurosciences fondamentales | DOC

### POSTER

**MOTS CLÉS :** Oscillations, dyslexia, autism, speech perception, nesting, speech sampling, auditory cortex

### SPEECH PROCESSING BY NEURAL OSCILLATIONS IN A PREDICTIVE CODING CONTEXT

Sevada Hovsepyan, Itsaso Olasagasti, Anne-Lise Giraud

Cortical oscillations are involved in speech recognition. A recent neuro-computational model from our laboratory establishes that coupled theta and gamma neural oscillators can segment speech into syllable units and organize gamma range spiking into a decipherable neural code (1). This model, however, lacks the notion of top-down control, which is determinant in on-line speech recognition (2), presumably through beta oscillations ((3), (4), (5)). Here we set out to understand how theta, beta and gamma oscillations interact in speech processing. We address this question at the theoretical level, using a predictive coding model of auditory cortical operations involving a hierarchy of timescales. We split stimulus content and timing processing into different model levels. In the timing level the theta oscillator tracks the syllabic rhythm through the envelope of the input signal, and organizes

the activity of the timing units. These units are connected to the content level, enabling the decoding of the spectral content of the incoming stimuli. Compared to the model presented in (1), the current model was designed in a predictive coding manner. Thus, in addition to emulating implicit theta and gamma rhythms for bottom-up information flow, it also includes top-down predictive information. The present model still lacks the notion that top-down modulation preferentially uses the beta frequency channel, which observed experimentally. Our next step will hence consist in introducing such a top-down modulation to explore how it interacts with the implicit theta and gamma rhythms.

### RÉFÉRENCES :

- (1) Hyafil et al., 2015, eLIFE, "Speech encoding by coupled cortical theta and gamma oscillations"
- (2) Gagnepain et al. 2012, Current Biology, "Temporal Predictive Codes for Spoken Words in Auditory Cortex"
- (3) Fontolan et al. 2014, Nature Communications, "The Contribution of Frequency-Specific Activity to Hierarchical Information Processing in Human Auditory Cortices"
- (4) Bastos et al. 2012, Neuron, "Canonical Microcircuits for Predictive Coding"
- (5) van Kerkoerle et al. 2014, Proc Nati Acad Sci USA, "Alpha and gamma oscillations characterize feedback and feedforward processing in monkey visual cortex"

## CAMILLE JACCARD

FPSE | Psychologie | DOC

### PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** histoire, société, troubles du langage, psychiatrie, neurologie, sémiologie, épistémologie, histoire, XIXème siècle,

Cette thèse mène une réflexion historique et épistémologique sur les troubles du langage et retrace les étapes de l'attention accordée aux paroles des patients dans l'aliénisme de la première moitié du XIX<sup>ème</sup> siècle jusque dans la clinique psychiatrique du début du XX<sup>ème</sup> siècle. Elle tente de comprendre avec quelles motivations et dans quels buts les médecins se sont penchés sur ces troubles de l'expression orale. Elle analyse la manière dont ces faits de langue sont devenus fondamentaux pour le diagnostic des maladies mentales et la place que les spécialistes leur ont attribuée dans leur sémiologie de la folie.

L'interrogation porte ainsi sur les ressources pratiques et théoriques avec lesquelles les professionnels ont observés et analysés ces troubles langagiers. Les méthodes et les procédures mises en place pour récolter les paroles des patients et les outils conceptuels permettant de les appréhender sont ainsi examinés. L'enquête fait en outre ressortir les partages disciplinaires qui s'opèrent à cette époque dans le champ des sciences psychiques, en tenant compte de la manière dont les auteurs définissent et classent ces désordres langagiers, tout en soulignant les liens explicites ou implicites qu'ils établissent avec des domaines ne relevant pas directement de la médecine, tels que la philosophie, la linguistique ou la littérature. Cette recherche tente également de reconsidérer certaines sources, en particulier celles qui émanent de la neurologie naissante que les historiens de la folie travaillant dans le sillage de Foucault ont souvent négligées au profit d'écrits psychiatriques. Une attention particulière est par ailleurs donnée à l'historiographie de cette problématique et aux enjeux

philosophiques qui lui ont été associés à partir des années 1960.

## HASMIK JIVANYAN

Lettres | Linguistique | doc

### POSTER

**MOTS CLÉS :** connecteurs causaux, cognition causale, relations causales, parce que, puisque, car

### RELATIONS ET CONNECTEURS CAUSAUX : SIGNIFICATION ET COGNITION

My presentation deals with three crucial aspects necessary to explaining the usages and the difference between three backward causal connectives (parce que/because, puisque/since, car/for). The first aspect, usually called « information structure », aims traditionally at describing the difference between connectives in terms of new vs. given information of the content communicated by the segments. I argue that this two-fold division is not enough to exhaustively characterise the content of the segments, and suggest the introduction of some other parameters and values in order to account for the information structure. These sub-distinctions become especially apparent and necessary to make when the causal relation is not presented in its prototypical structure (P(,) connective Q), but undergoes some syntactical transformations changing the order of the connective and the segments. So, as a second aspect of connectives, I examine transformations like focalization (it's because Q that P ; if (it's) P, (then) it's because Q), initial position of the connective (because/since Q, P) and median-external positioning (P. Connective Q). Finally, I show that these transformations have an impact on the type of causal relation, the third aspect crucial for describing the connectives and the

difference between them. Apart from the two domains of relations relevant for our study, content (descriptif) vs. epistemic, I claim that it is important to make a second-order distinction inside the epistemic domain between abductive (conclusion on the cause based on the knowledge about consequence) and deductive (conclusion on the consequence based on the knowledge about the cause) relations.

## **DELPHINE JOCHAUT**

Médecine | Neurosciences fondamentales |  
POST-DOC

### **PRÉSENTATION ORALE | POSTER**

**MOTS CLÉS :** Oscillations, dyslexia, autism, speech perception, nesting, speech sampling, auditory cortex

### **COUPLED THETA/GAMMA OSCILLATIONS : A COMMON FRAMEWORK FOR SPEECH PROCESSING ANOMALIES IN DYSLEXIA AND AUTISM**

Delphine Jochaut(1), Itsaso Olasagasti(1),  
Alexandre Hyafil(2), Anne-Lise Giraud(1)

Dyslexia, autism, specific language impairment, stuttering and early-onset schizophrenia are polygenic neurodevelopmental disorders with radically different phenotypes affecting language development at different overlapping levels : phonology, comprehension, fluency. Interestingly these pathologies share a few susceptibility genes, and are associated with anomalies of macro- and micro-architecture overlapping in the vicinity of the left auditory cortex. A systematic comparison of structural, functional and auditory oscillatory anomalies relevant for speech perception in these language impairment enabled us to propose that speech processing anomalies in dyslexia and autism could be explained

within a common theoretical framework involving distinct disruptions of the same circuits underlying coupled theta/gamma neural oscillations in auditory cortex.

This theoretical proposal emerges from recent insights from neurocomputational modeling, showing that the coupling between neural oscillations permits a closer approach to cognitive function than oscillations as independent phenomena, and more specifically that coupled theta and gamma oscillations can efficiently encode speech rhythms and content. Here, we present theoretical and empirical arguments suggesting that the profile of speech processing in dyslexia corresponds to a specific alteration of the gamma circuit frequency in auditory cortex, which leaves intact syllable parsing but specifically impairs the format of phonemic representations. By contrast, the profile of speech processing in autism spectrum disorders reflects a more pervasive alteration of the theta circuits, impairing syllable tracking in speech while also disrupting phonemic encoding. This proposal accounts for recent empirical observations showing that neural responses to speech rhythms and theta/gamma coupling in auditory cortex are deeply abnormal in autism spectrum disorder (ASD), whereas in dyslexia theta/gamma coupling is preserved despite faster gamma oscillations. By involving neural oscillation coupling, our model does not only bridge the conceptual gap between cortical micro-circuits anomalies in auditory cortices and deficit in cognitive functions, but also constitutes a critical entry point for therapeutic interventions using novel brain stimulation methods.

Based on still more recent data on the role of beta oscillations as a top-down process allowing to compare sensory input and

internalized linguistic representations, we finally completed our theoretical model by proposing stuttering and early-onset schizophrenia as involving disrupted predictive coding.

(1) Department of Neuroscience, University of Geneva, Campus Biotech, 9 chemin des Mines, 1211 Geneva, Switzerland. (2) Universitat Pompeu Fabra, Theoretical and Computational Neuroscience, Roc.

## ALEXANDRE KABBACH

Lettres | Linguistique | DOC

### PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** Parsing, semantics, FrameNet

### SEMANTIC PARSING WITH FRAME NET

FrameNet (Baker et al. 1998) is a lexical resource for English based on the theory of Frame Semantics (Fillmore, 1982). Its purpose is to document the range of semantic and syntactic combinatory possibilities - valences - of each word in each of its senses. Frames - schematic representations of events, relations or entities - provide semantic background for interpreting the meaning of words and illustrating their syntactic valence. The output of the FrameNet project takes the form of a database of corpus-extracted and annotated sentences, frame-evoking words, called lexical units, and frame-dependent semantic roles, called frame elements. The latest data release (fn-1.6) contains more than 1000 frames, 10000 frame elements and 200000 manually annotated sentences. A valence is represented as a triple <FE, PT, GF> of a frame element (FE), a phrase type (PT), and a grammatical function (GF). Consider the example sentence for the lexical unit give.v in the Transfer frame : [The teacher]Donor.NP.Ext gave [the student]Recipient.NP.Obj [a book]

Theme.NP.Comp Donor, Recipient and Theme correspond to the frame elements, NP to the phrase type (Noun Phrase) and Ext, Obj and Comp to the grammatical functions (External argument - the subject, Object and Complement). We will introduce the parsing problems raised by this framework (frame identification, frame disambiguation), illustrate some of its solutions and compare it to current existing proposals for syntactic-semantic parsing and abstract meaning representation.

## KAROLIINA LOHINIVA

Lettres | Linguistique | DOC

### PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** additive particles, focus sensitivity, presupposition, conventional implicature, multiple-wh structures

### MINIMAL -KIN

This minitalk is about the Finnish additive/scalar focus clitic -kin. The main purpose is to give a brief overview of some of its uses, and discuss how it differs from focus particles in other languages, such as English and French. The ubiquitous -kin is enclitic (attaching at the end of its host) and focus-sensitive (making the meaning it contributes sensitive to the placement of focus-marking inside the sentence). Previous research on -kin has mainly concentrated on its basic uses, where it can be translated as 'also' or 'even', and where it classifies as an additive particle either with just an existential presupposition or conventional implicature, or with a scalar presupposition or conventional implicature (Karttunen and Karttunen 1976, Karttunen and Peters 1979, König 1991). Few papers have also evoked uses of -kin that are less readily brought back to these basic and well-discussed meanings of additive/scalar particles crosslinguistically (e.g. Vilkuina 1984, the

title of which translates to “Is it possible to understand the -kin-particle?”).

In my thesis, I aim at a minimal analysis that covers both the basic and the less understood uses of -kin. The latter include on the one hand verb-attaching -kin, which allows for host-associate dissociation, and on the other hand what I call wh-kin structures, or structures with at least two interrogative phrases (wh-phrases) and a wh-phrase-attaching -kin. The main goal is to arrive at a parsimonious formal analysis of the syntax, semantics and pragmatics of -kin such that the apparently different uses of -kin can be explained through a single lexical entry, a syntax as minimal as possible, and appropriate exploitation of pragmatic principles governing cooperative communication.

## **DAMIEN MARIE**

Médecine | Neurosciences Fondamentales |  
POST-DOC

### **PRÉSENTATION ORALE**

**MOTS CLÉS :** Dyslexia, Language, Disorder, Brain structure, Myelination

### **BRAIN STRUCTURAL CORRELATES OF DYSLEXIA**

Developmental dyslexia is a disorder affecting the acquisition of reading and spelling abilities in 3–7% of the general population [1] in the absence of sensory or neurological damage, and despite typical intelligence and favorable socio-educational environment [2]. Difficulties are long lasting and remaining throughout adulthood [3]. There is a long history of studying neuroanatomical abnormalities in dyslexic individuals, using both ex vivo methods in post mortem brains to assess micro- and macroscopic differences [4], and in vivo approaches such as magnetic resonance imaging (MRI) to evaluate macrostructure

differences [5]. Altered brain anatomy has for example been found in the visual word form area [6], which is crucial for reading, and in the auditory cortex.

Here I will describe preliminary results of two studies on brain structural correlates of dyslexia. In the first, in collaboration with Prof. Price (Wellcome Trust Centre for Neuroimaging, UCL, London), we explore relationships between macrostructure and performance on phonetic and reading tasks in a large database of structural MRI acquired in dyslexic and control adolescents and young adults. For the second study we acquired ultra-high field quantitative structural MRI (7 Tesla, CIBM, EPFL) in dyslexic and control participants. With the use of R1 parameter mapping providing an index of myelination and thus of ‘in vivo histology’ [7], we evaluate mesostructural myelination differences between the two groups and relate these to individual differences in performance on auditory and phonetic tasks.

### **RÉFÉRENCES :**

1. Lindgren, S.D. et al. *Child Dev* (1985).
2. Dole, M. et al. *PLoS One* (2013).
3. Ramus, F. et al. *Brain* (2003).
4. Galaburda, A.M. et al. *Annals of Neurology* (1985).
5. Altarelli, I. et al.. *Hum Brain Mapp* (2014).
6. Ma, Y. et al.. *Neuroimage Clin* (2015).
7. Lorio, S., et al.. *Hum Brain Mapp* (2016).

## **KAREN MARTINI**

Lettres | Linguistique | DOC

### **POSTER**

**MOTS CLÉS :** object A' dependencies, locality, aphasia

## RELATIVIZED MINIMALITY AND OBJECT A' DEPENDENCIES : NEW EVIDENCE FROM A SINGLE CASE STUDY

A well-known finding from both acquisition and adult processing is that object A' dependencies are more difficult than subject A' dependencies, for children to be acquired and for adult to be processed (De Vincenzi et al., 1999, Belletti, Contemori, 2010, Guasti et al., 2012, Yoshinaga, 1996, Mckee et al., 1998, Avrutin, 2000, Friedmann, Novogrodsky, 2004, Schriefers, Friederici, Kuhn, 1995, De Vincenzi, 1996, Schlesewsky et al., 2000). Evidence for this asymmetry also come from pathological populations (see Caramazza, Zurif, 1976, Berndt, Caramazza, 1980, Schwartz, Saffran, Marin, 1980, Hickok, Avrutin, 1996, Garraffa, Grillo, 2008, Grillo, 2008, MacKenzie et al., 2015 for aphasia). We present and discuss new data from a single case study conducted on an Italian anomic patient. The clinical diagnosis of anomic aphasia revealed only a deficit in the lexical retrieval ability. We investigated his morphosyntactic ability, through a series of off-line tasks on both comprehension and production, in order to observe if his computational system was really intact. In particular, we carried out the analysis in a gradual manner, starting from the morphosyntactic domains known as less complex and then moving to the more complex ones. Crucially, his syntactic abilities turned out to be mostly intact and he did not show the typical difficulties of e.g. agrammatic patients. Nevertheless, he showed a selective deficit in the processing of object A' dependences. Moreover, these structures were problematic only when specific structural conditions were present. We suggest that the Relativized Minimality approach to locality in syntax (Rizzi, 1990, 2004, Starke, 2001) fits and can explain

the asymmetries emerged in the patient's performances.

## PIERRE MÉGEVAND

Médecine | Neurosciences | Post-Doc

POSTER | PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS** : speech perception, multisensory integration, cerebral oscillations, intracranial EEG, lip-reading

### THE AUDITORY CORTEX TRACKS THE TEMPORAL DYNAMICS OF VISUAL SPEECH DURING SILENT LIP-READING

Human speech is multisensory by nature : our lips, face and body are set into action when we speak ; and being able to see our interlocutor complements and enriches our understanding of what is being said. How does visual speech affect the auditory cortex ? According to an influential hypothesis, visual speech could induce phase reset of oscillatory activity in auditory cortex, thus modulating its excitability and optimizing the decoding of auditory speech (Schroeder et al., Trends Cogn Sci 2008).

To explore this hypothesis, we recorded the responses of human cerebral cortex to naturalistic auditory and visual speech through intracranial EEG electrodes in patients with drug-resistant epilepsy. Electrodes were localized by co-registering pre- and post-implantation high-resolution MRI and CT scans. Participants watched and heard short (8-12 second) stories whose ending was cut off ; after each story, they indicated whether a written word provided an appropriate ending. Each story was repeated several times, allowing us to measure the degree of phase-locking of the intracranial EEG across repeats of the same story (intertrial coherence, ITC) through time-frequency analysis. We defined auditory cortex as those electrodes that



showed increased high-gamma power as well as delta- and theta-band phase-locking to auditory speech.

We found that auditory cortex displayed significant phase-locking to visual speech (silent lip-reading) in the delta band, without any concomitant increase in power at these frequencies. We also observed a slight increase in high-gamma power. We also found a positive correlation between behavioral performance during silent lip-reading and the 1-to- 5-Hz ITC to visual speech in auditory cortex. In order to examine how visual speech signals influence the processing of auditory speech, we compared the amount of phase-locking in auditory cortex when perceiving audiovisual vs. auditory speech and found higher phase-locking to audiovisual speech at 4 and 5 Hz.

Our results indicate that oscillatory activity in auditory cortex reflects the slow dynamics of visual speech during silent lip-reading. They support the notion that visual speech gestures influence the oscillations, and hence the response of auditory cortex to speech sounds. More generally, they underscore the possible role of neuronal oscillations in multisensory integration and predictive coding.

### **FARHAD MIRDAMADI**

Lettres | Linguistique | DOC

#### **PRÉSENTATION ORALE**

**MOTS CLÉS :** Sentence Processing, Interference, Intervention, Agreement Attraction, Cue-based Retrieval

#### **MEMORY AND GRAMMAR : BRIDGING THE GAP**

Psycholinguistic research has shown that the processing of non-local dependencies in sentences breaks down systematically

along structural lines. Hence, performance theory has to be tied to the theory of competence. The planned research explores the relationship between linguistic insights about the mental encoding of non-local dependencies and the memory mechanisms that subserve them. It focuses on agreement dependencies in Persian and compares two closely related processing models, namely the Intervention Model (Rizzi, 2004) and the Memory Model (MM) (Lewis & Vasishth, 2005).

### **TAMARA PATRUCCO-NANCHEN**

FPSE | Psychologie, Logopédie | DOC

#### **POSTER**

**MOTS CLÉS :** oral language, predictor, lexical comprehension, longitudinal study, toddlers

#### **LANGUAGE AT 29 MONTHS IN MONOLINGUAL, FRENCH-SPEAKING CHILDREN : HOW EARLY CAN IT BE PREDICTED, AND BY WHICH MEASURE ?**

Early lexical skills can be assessed in different ways. These include indirect measures such parental reports, direct measures of lexical comprehension, and dynamic measures such as word learning tasks. The predictive power of these different measures has however seldom be tested.

The aim of the current study is to report a longitudinal study designed to test the predictive power of indirect, direct and dynamic measures of lexical development at 16 and 22 months on language outcome measured at the age of 29 months in a group of 65 monolingual French-speaking children.

At ages 16 and 22 months, the toddlers were tested with three measures of lexical development : a parental report (French adaptation of the MacArthur-Bates Communicative Development



Inventory, MCDI, Kern, 1999) considered as an indirect measure, the Computerized Comprehension Task (CCT, Friend & Keplinger, 2003), a direct measure of the child's receptive vocabulary, and a Novel Word Learning Task (WLT, Woodward & al., 1994) tapping the child's ability to learn new words and therefore considered as a direct and dynamic measure. At age 29 months, oral language was assessed using the MCDI again, two standardized tests tapping lexical and grammatical comprehension (Khomsî, 2001), and spontaneous language sample recorded in a free play situation.

Four factorial analysis were performed in which 2, 3 or 4 language outcome measures were entered. Four factors were extracted : the "Productive factor" is composed of the 4 measures of language production and represents 68.72% of the variance of these tasks. The "Receptive factor" is composed of the 2 measures of language comprehension and represents 63.41% of their variance. The "Lexical factor" is composed of the 3 measures of lexical skills and represents 61.03% of their variance. The "Grammatical factor" is composed of the 3 measures of grammatical skills and represents 59.88% of their variance.

These four factors were used as dependent variable in four hierarchical regression analyses in which the Wave 1 (W1) and the Wave 2 (W2) variables were entered step by step.

Results show that the WLT (W1), the CCT (W2) and the MCDI (W2) contribute to explain a significant portion of the variance of language outcome at 29 months on the "Productive factor" (respectively  $R^2\Delta = .126^{**}$ ,  $R^2\Delta = .085^{**}$  and  $R^2\Delta = .253^{**}$ ), the "Receptive factor" (respectively  $R^2\Delta = .079^*$ ,  $R^2\Delta = .411^{**}$  and  $R^2\Delta = .05^*$ ), the "Lexical

factor" (respectively  $R^2\Delta = .092^*$ ,  $R^2\Delta = .104^{**}$  and  $R^2\Delta = .253^{**}$ ) and the "Grammatical factor" (respectively  $R^2\Delta = .15^{**}$ ,  $R^2\Delta = .329^{**}$  and  $R^2\Delta = .099^{**}$ ). However, the influence of the WLT (W1) loses its significance once that variables of W2 were entered in the regression analysis.

Our results clearly indicate that, at 22 months of age, a period of rapid vocabulary acquisition, the direct assessment of lexical comprehension through a friendly computerized task constitutes a particularly reliable way to assess language comprehension and predicts later receptive, productive, lexical and grammatical language outcomes.

## MARIA PEFKOU

Medecine | Neurosciences Fondamentales | DOC

### POSTER

**MOTS CLÉS :** speech comprehension, neural oscillations, intelligibility, time-compression

### CORTICAL OSCILLATORY CONSTRAINS ON SPEECH SAMPLING AND INTELLIGIBILITY

Recent psychophysics data suggest that speech perception is not limited by the capacity of the auditory system to encode acoustic information by neural gamma activity, but rather by the time given to the brain to decode it. Whether the decoding process is bounded by the capacity of theta rhythm to follow speech syllabic rhythm, or constrained by a more endogenous top-down mechanism, e.g. involving beta activity, is unknown. We addressed the dynamics of auditory decoding in speech comprehension, by challenging independently the syllable tracking and speech decoding processes using intelligible and non-intelligible time compressed auditory sentences. We measured EEG in

human participants and found that neural activity in both theta and gamma ranges was sensitive to syllable duration. The phase of theta rhythm followed linearly syllabic rate without significant change in power, even when this rate went beyond the classical theta range. The power of low-gamma activity increased linearly with syllable duration (1/syllable rate), whereas the power of low-beta activity decreased only when intelligibility dropped. Consistent with their role in stimulus driven (bottom-up) versus endogenous (top-down) mechanisms, we found different dynamics for low-gamma and low-beta activity, with a build-up of beta activity with more contextual information. These data show that speech comprehension is constrained by the interplay between stimulus-driven theta and low-gamma activity and endogenous low-beta activity, but not by the capacity of theta activity to passively follow the syllabic rhythm.

## MARINA PETROSSIAN

Lettres | Linguistique | doc

### POSTER

**MOTS CLÉS :** Narration, ordre temporel, subjectivité, style indirect libre, présent historique, passé simple, inférence

### PHÉNOMÈNES TEMPORELS ET SUBJECTIFS DANS LE DISCOURS DE FICTION

L'objet d'étude de notre recherche constitue le continuum des phénomènes temporels/narratifs et subjectifs situés dans le discours de fiction en français et en arménien. Les phénomènes temporels et subjectifs sont issus tous les deux des processus inférentiels, inférence temporelle et inférence d'un sujet de conscience (Sthioul 1998) respectivement, et sont liés

donc à la capacité cognitive humaine et à l'usage du langage.

Afin d'étudier ces phénomènes, nous réduisons le champ d'étude de notre travail au style indirect libre (SIL), au présent historique (PH), au passé simple (PS) et aux déictiques temporels.

Cette recherche a pour objectif d'élaborer d'abord un modèle qui permettrait de définir l'interaction de ces deux processus inférentiels, à savoir l'inférence de l'ordre temporel (+OT/IAV = narration) et l'inférence d'un sujet de conscience (subjectivisation) et de faire ensuite une hiérarchisation au niveau cognitif des traits temporels et subjectifs.

Elle prétend tester une hypothèse qui dirait que les traits subjectifs gagnent sur les traits temporels quand tous les deux surgissent ensemble dans un même énoncé. De ce point de vue, notre travail zoome sur les énoncés où les phénomènes de temporalité et de subjectivité apparaissent ensemble.

Ces deux phénomènes, temporel/narratif et subjectif, seront décrits et analysés du point de vue d'une approche pragmatique cognitive, notamment la Théorie de la pertinence (Sperber & Wilson 1986, 1990, 1993, etc.) en nous référant d'abord aux travaux (non nombreux) en psychologie expérimentale.

C'est une cross-linguistic study où nous adoptons une perspective descriptive, comparative, contrastive et interprétative, tout en mentionnant la nature pragmatique de la subjectivité et de la temporalité dans la langue.

## PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** alternance des langues, objets enseignés, formation initiale

### L'ALTERNANCE DES LANGUES ET LES OBJETS ENSEIGNÉS DANS LES COURS D'ALLEMAND ET D'ANGLAIS AU PRIMAIRE

Cette thèse porte sur l'alternance des langues de l'enseignant et des élèves dans des cours d'allemand (L2) et d'anglais (L3) à l'école primaire genevoise. Apprendre à enseigner n'est pas une tâche simple, cela présuppose une connaissance des élèves, du contexte de la classe, de la discipline enseignée et des savoir-faire pour engager les élèves dans l'apprentissage. Le geste est une composante du savoir-faire que cherchent à imiter les futurs enseignants. À part les différents gestes à apprendre tels que « præsentifier » l'objet d'enseignement, pointer sur ses dimensions, mettre en place un dispositif didactique, réguler, institutionnaliser, etc., (Schneuwly, 2000), se pose aussi la question de l'alternance des langues.

Quelle est la place de la langue de scolarisation dans l'enseignement d'une langue étrangère (LE) ? Quels rôles et quelles fonctions ont-elles ? Que se passe-t-il avec les objets enseignés lorsque les langues sont alternées ?

Les passages d'une langue à l'autre font partie des pratiques courantes des enseignants depuis longtemps. Selon le PER (2012) et les moyens d'enseignement en vigueur (MORE, Tamburin, Der grüne Max), les élèves sont amenés à développer des compétences de communication en plusieurs langues, de réfléchir sur leur

fonctionnement, tout en étant exposés au maximum à la langue cible (LC).

Dans la présentation, nous proposons de réfléchir sur le prescrit (PER, manuels) et la réalité du terrain (sur la base d'une quinzaine de vidéos enregistrées et retranscrites), tout en s'appuyant sur quelques apports théoriques.

## BASTIAAN QUAST

The Graduate Institute | Économie du développement | POST-DOC

### PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** Internet adoption, local language content, Sub-Saharan Africa, development economics

### LOCAL CONTENT AND INTERNET ADOPTION : SETSWANA LANGUAGE

Recent attempts to connect the current 'next billion' to the Internet in places such as sub-Saharan Africa have not met expectations. In places where Internet infrastructure has come online and prices have gone down, the expected consequent increase in uptake was not observed. Internet adoption in a certain language is a two-sided market with positive cross-side network effects. As a result of this, it is difficult to isolate the causal effect of one on the other. The exogenous introduction of the Setswana language interface on the South African Google Search website was a spillover of the development of that interface for the Botswanan Google website. This exogenous improvement in the accessibility of Setswana-language content has resulted in a substantial increase in the number of native Setswana speakers coming online and owning personal computers. This in turn has also led to increased usage of the Setswana

language online. This adoption appears to also lead to improvements in employment.

## VANESSA RÉMERY

FPSE | SA3, Formation d'adultes | POST-DOC

### PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS** : coopération, activité, interactions tutorales

#### ANALYSE DE L'ACTIVITÉ TUTORALE EN SITUATION DE SOIN : LE CAS DES TECHNICIENS HOSPITALIERS EN RADIOLOGIE MÉDICALE

La communication proposée s'inscrit dans un programme de recherche inter-équipes conduit en partenariat avec les Hôpitaux Universitaires et la Haute Ecole de Santé de Genève. Dans une perspective interdisciplinaire convoquant différentes démarches d'analyse de l'activité, ce programme vise à produire des connaissances sur le travail des Techniciens en Radiologie Médicale (TRM) à l'hôpital dans une perspective de formation. Plus spécifiquement, il s'agit de comprendre en quoi consiste la culture de métier propre aux TRM, comment cette culture se transmet dans les différents lieux de travail et de formation, et comment elle peut être soutenue et développée au moyen de dispositifs de formation innovants. La contribution de notre équipe focalise sur les modalités au travers desquelles s'opère la transmission du métier sur la place de travail des TRM stagiaire. Nous nous centrons ici sur les activités de coopération tuteur/stagiaire qui se manifestent au cours de la prise en charge de patients à l'hôpital en s'appuyant sur une démarche croisant l'analyse du travail issue de l'ergonomie francophone (Leplat, 1997 ; Durand, 2009 ; Teiger & Lacomblez, 2013), les travaux des « Workplace Studies » (Luff, Hindmarsh & Heath, 2000 ; Heath & Luff, 2000 ; Heath & Hindmarsh,

2002) et l'analyse conversationnelle d'orientation ethnométhodologique (Hindmarsh & Pilnik, 2002, 2007 ; Heath & Luff, 1994 ; Heath, Luff & Svensson, 2005). Au plan méthodologique, nous partons principalement de l'observation vidéo-ethnographique du travail réel, et prenons appui sur des analyses de type interactionnel en ce qu'elles fournissent une ressource intéressante à l'exploration du travail coopératif. Les analyses visent à comprendre comment les enjeux liés au guidage du stagiaire viennent transformer les modalités d'accomplissement de l'activité de travail, afin de caractériser les formes et les degrés de visibilité variables de ces enjeux au fil de l'activité.

## CORENTIN RIBEYRE

Lettres | Linguistique (CLCL) | POST-DOC

### PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS** : Semantics, Natural language processing, Automatic alignment, automatic parsing, machine learning

#### ALIGNING WORD TOKENS AND ABSTRACT MEANING REPRESENTATION CONCEPTS : A SIMILARITY-BASED APPROACH

The Abstract Meaning Representation (AMR) is a graph-based annotation scheme for expressing semantics over a broad domain. To this end, a large annotation campaign has already been undertaken, thus enabling to improve new or existing natural language applications. The building blocks for AMR are concepts and relations between them. For instance, in the sentence « I saw a boy who is a genius », the concepts are I, see, boy and genius. The relations express the semantics between these concepts. By understanding these concepts and the relations, we are able to reconstruct the meaning of a sentence. It

is easy to draw some similarities between AMR graphs and dependency structures, but AMR abstracts away from word tokens. Predicting AMR graphs is therefore a much more complex task. The explicit alignment between AMR concepts and word tokens is not expressed, so it is a task by itself to be able to identify the different concepts from the original tokens. In this talk, we present a new form of word-to-concept alignment using methods coming from the field of bioinformatics. We use the Smith-Waterman algorithm to find the best alignment between a sequence of word tokens and a sequence of concepts. This requires a similarity matrix (between the words and the concepts) to work. Thus, we decided to derive this matrix using the Dice similarity score computed using multiple linguistic views of the problem, because annotations in AMR cover named entities, argument structure and even anaphora. The idea is to derive multiple similarity matrices based on different views of the problem : using the tokens, the parts of speech, the named entities and the dependency structure. The alignment for each matrix is then computed and a simple voting scheme is used to derive the best alignment based on all these subtasks. By taking into account all the subproblems, we expect to outperform previous approaches that tried to align AMR concepts to words.

## **SANNE RUTTEN**

Médecine | Neurosciences Cliniques | doc

### **PRÉSENTATION ORALE**

**MOTS CLÉS** : speech encoding, high resolution fMRI, computational modeling, attention

### **CONTEXTUAL EFFECTS ON THE NEURAL ENCODING OF SPEECH SOUNDS**

Our rich and constantly changing auditory environment requires a flexible and

dynamic auditory processing system. Animal studies have shown that context can differentially influence the neural processing of frequency content. It is unknown however, how these findings translate to humans, and importantly, how they translate to naturalistic contexts. We conducted a 7 Tesla fMRI experiment in which participants performed either a linguistic or paralinguistic task on the very same speech sounds. With the use of computational modeling, we mimicked the filtering of sounds by the cochlea, as well as acoustic sound decomposition within the auditory cortex. This allowed us to model, in various brain regions, task-specific auditory response profiles, along specific acoustic dimensions, i.e. frequency, spectral modulation and temporal modulation. We found that performance of the two tasks evoked differential neural encoding of the very same sounds. During the linguistic task peak sensitivity is found for frequencies between 0.3-0.7 kHz, whereas during the paralinguistic task additional peak sensitivity is found for frequencies between 1.1 – 1.6 kHz, in different auditory areas. Interestingly, peak sensitivity for temporal modulations is found in the left hemisphere during the linguistic task, but in the right hemisphere during the paralinguistic task. These findings are consistent with findings showing that temporal modulations are important for speech processing, as well as with findings showing leftward lateralization for speech-specific processing versus rightward lateralization for voice processing. It remains to be explored whether other acoustic models that focus on different task-relevant acoustical features can better explain the auditory response profiles.

## GIUSEPPE SAMO

Lettres | Linguistique | doc

POSTER | PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** Cartography, Syntax, V2, Romansh Locality

CARTOGRAPHY OF V2

This work will follow the lines of research of the cartography of syntactic structures, whose attempt is to draw maps as precise and detailed as possible in order to display the richness of syntactic configurations within the generative framework (Cinque and Rizzi 2010, Rizzi 2004b). The aim of the cartographic framework is to look for the atoms of language in order to find the back bone of the language system, the Mendelejev table of syntactic elements ; in other words, the goal of such theory-guided comparative syntax is to uncover syntactic universals and to capture the attested restrictive patterns of variation among languages. One initial goal of my dissertation will be to review the cross-linguistic literature on the Left Periphery of the clause in order to draw a comprehensive map which may be used as a working toll to inquire in the more detailed investigations of this area. The central topic in my research will address to the configurations of the Left Periphery of V2 languages. This constraint is characteristic of most Germanic languages : German, Dutch, Mainland Scandinavian, Insular Scandinavian, Yiddish and Afrikaans. V2 is also attested in Breton (Roberts 2004), Kashmiri (Bhatt 1999), Estonian, Sorbian (a slavic language spoken at the border between Germany and Czech Republic) and in two dialects of Himachali (an Indo-Aryan language (Holmberg 2013). Moreover, there exist also cases of residual V2 constructions in non-V2

languages, such as English (Rizzi 1996) and this constraint has been analysed for Old Romance Languages (Poletto 2015). Finally, I focus on the Left Periphery of five varieties of Swiss Romansh (Surselvan, Sutselvan, Surmiran, Puter and Vallader) and propose a typology of V2s in terms of features triggering Relativized Minimality (Rizzi 2004).

## YVES SCHERRER

Lettres | Linguistique, LATL/CLCL | post-doc

POSTER

**MOTS CLÉS :** regional variation, French, geolocalisation, dialectometry, machine learning

TOWARDS AUTOMATIC GEOLOCALISATION OF SPEAKERS OF EUROPEAN FRENCH

Starting in 2015, Avanzi et al. have launched several online surveys to inquire about regionalisms in European French. We are currently investigating the use of this dataset for automatic geolocalisation, both as a playful incentive to attract participants for further inquiries and as a scientific analysis method of the already collected data. I will show how techniques from dialectometry (like hierarchical clustering) and from machine learning (like feature selection) not only yield interesting results by themselves but also contribute to define the geolocalisation process more accurately.

## ANNE-CLAUDE STEINER MELLOTT

SdS | Medi@LAB-Genève | Institut des sciences de la communication, des médias et du journalisme | doc

POSTER | PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** Communication, crise, secteur publique, stratégie, politique

## COMMUNICATION DE CRISE DANS LE SECTEUR PUBLIC : ANALYSE DES ENJEUX POLITIQUES, STRATÉGIQUES ET COMMUNICATIONNELS

La communication de crise est un domaine transversal de la communication qui prend aujourd'hui de plus en plus d'importance. Les collectivités publiques, tout comme les entreprises, doivent se préparer à gérer des situations de crises et déployer une communication circonstancielle. L'évolution des métiers de la communication, la complexité des crises, le positionnement de l'opinion public, sont autant d'éléments qui complexifient la gestion de la communication de crise.

Domaine couvert par plusieurs auteurs, nous nous intéressons ici à la gestion de la communication de crise dans le secteur public. En effet, les administrations et entreprises qui évoluent dans ce secteur bénéficient d'un statut particulier qui induit une gouvernance par une logique politique, fortement réglementée. Leurs tâches et leurs objectifs sont également différents. Il s'agit de mettre en place et de gérer des prestations pour les citoyens et de déployer des politiques publiques pour répondre à des besoins et des problématiques de société. Enfin, le secteur public se distingue par le fait que la concurrence est quasi inexistante.

Ainsi, ce travail nous mènera à analyser plus spécifiquement les particularités et les enjeux politiques, stratégiques et organisationnels de la communication de crise dans le secteur public genevois.

Pour répondre aux questions qui guident cette recherche, des entretiens qualitatifs semi-dirigés sont menés auprès de dirigeants et responsables actifs dans ce secteur. L'opinion public sera également sondé sur ses attentes et besoins par

un bref questionnaire quantitatif. Cette analyse débouchera sur l'élaboration d'une méthodologie, d'un guide pratique.

### FATEMEH TABARI

University of Autonomia de Madrid | Faculty of philosophy and literature | Department of linguistics | doc

### PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** Language, Communication, neurodegenerative disorders

### COMMUNICATION IN NEURODEGENERATIVE DISORDERS

According to the American Speech-Language-Hearing Association, communication disorder is defined as impairment in the ability to receive, send, process, and comprehend concepts or verbal, nonverbal and graphic symbol systems. A communication disorder may be evident in the processes of hearing, language, and/or speech. It can be acquired or developed during childhood and persist into adulthood. Such disorder varies widely and may manifest as speech, language and hearing disorders as well as central auditory processing disorders. Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders categorizes communication disorders as language and speech sound disorders, childhood-onset fluency disorder, social (pragmatic) communication disorder, unspecified communication disorder and some others that may co-occur with the mentioned complications. While communication disorders are known as a subcategory of neurodevelopmental disorders, neurodegenerative disorders which severely affect speech and motor skills, language or cognition are rarely fit into such categorization. Many neurodegenerative diseases including amyotrophic lateral sclerosis, Parkinson's,



Alzheimer's, and Huntington's result in progressive degeneration and/or death of neuron cells, and their connections in parts of the brain in the cerebral cortex responsible for memory, language, reasoning, and social behavior. Therefore, the patients' communication is partially or totally impaired which results in their isolation and social withdrawal. We aim to review the symptoms that are common among people affected by such disorders and how communication is impaired among such population.

## **SANDRA VILLATA**

FPSE Psycholinguistique | doc

### **PRÉSENTATION ORALE**

**MOTS CLÉS :** interference memory encoding retrieval similarity agreement

### **DISENTANGLING ENCODING AND RETRIEVAL INTERFERENCE : EVIDENCE FROM AGREEMENT**

Similarity-based interference is a pervasive phenomenon in the processing of long-distance dependencies (Van Dyke & Lewis 2003). Two kinds of similarity-based interference may be involved : encoding interference, which arises when encoding two items that share the same features (Gordon et al. 2001), and retrieval interference, which arises when a distractor element matches the retrieval cue (Lewis & Vasishth 2005, McElree 2006). However, since interference at the level of encoding often manifests as a difficulty in retrieval (i.e. the more similar elements in memory are, the higher the probability of erroneous retrieval), it is hard to disentangle the two on empirical grounds (Dillon 2011).

With this aim, we conducted three self-paced reading experiments on object relatives, taking advantage of grammatical properties of English, Italian and French.

We manipulated (i) the similarity between the NPs (similar vs. dissimilar, in gender or number) and (ii) whether or not the NP features were associated with a retrieval cue at the verb (agreement vs. no agreement). Results consistently returned a facilitatory effect of dissimilarity (faster reading times at the verb and/or higher accuracy) although significantly weaker in the absence of an agreement cue at the verb, thus providing evidence for both encoding and retrieval interference.

## **IVANA VUKSANOVIC**

Lettres | Ecole de langue et de civilisation françaises (ELCF) | doc

### **PRÉSENTATION ORALE**

**MOTS CLÉS :** enseignement bilingue, saturation des savoirs, topiques, curriculum, gestion des langues et des alternances codiques

### **GESTION DES TOPIQUES ET PROCESSUS DE SATURATION DES SAVOIRS DANS L'ENSEIGNEMENT BILINGUE**

En articulant trois champs théoriques, à savoir l'acquisition de la langue étrangère, l'enseignement bilingue et l'analyse du discours en classe, ce travail vise à étudier comment émergent, se construisent et se stabilisent des savoirs en classe bilingue. La notion qui est au cœur du travail est celle de saturation des savoirs (Gajo & Grobet 2008, 2011), susceptible de faire le lien entre dynamique du discours et travail didactique. Plus précisément, la présente recherche examinera le rôle de la langue dans le processus de construction et de saturation des savoirs en classe bilingue. Cet examen passera d'abord par l'analyse de la gestion des topiques dans le processus d'introduction, de ratification, de maintien et de clôture des topiques. Il s'agira ensuite de voir si les topiques émergent



en classe au moyen de ces constructions correspondent aux topiques envisagés par l'enseignant au début de la leçon, ainsi que d'examiner comment ils s'insèrent dans le paradigme de référence prévu par le curriculum. La recherche portera sur des corpus différents, recueillis dans des filières bilingues différentes, avec des combinaisons de langues différentes et aux niveaux d'apprentissage différents (précoce, primaire, secondaire et tertiaire). L'analyse de corpus variés nous permettra une compréhension profonde de la notion de saturation, avec l'objectif d'en faire un outil théorique.

## HAOZHOU WANG

Lettres | Linguistique | doc

POSTER | PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** Machine translation evaluation, BLEU, WER, Distributed representation

### REPRESENTATION BASED MODIFICATION FOR TRADITIONAL EVALUATION METRICS

One of the challenges for machine translation researches is how to evaluate the quality of translations automatically and correctly. Earlier metrics such as BLEU and WER have been widely used, but these metrics have poor sentence-level correlations with human judgements. Current solutions for improving their performance is to use more references or other linguistic resources ; however, these solutions are either expensive or complicated.

Recent research on distributed representations allows us to calculate easily the similarity between words. In this project, we propose some modifications for BLEU and WER metrics by using distributed representation of words. Our experimental results show that even a simple modification could significantly improve the performances over traditional metrics.

## JUE (JADE) WANG-SZILAS

Faculté des lettres | ESTAS et ELCF | doc

POSTER | PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS :** eTandem, tandem institutionnalisé, ingénierie pédagogique, interaction didactique, interculturel, actionnel, stratégies de résolution de problèmes, négociation du sens, négociation de la forme

### LES ENJEUX DE L'INTÉGRATION DE L'ÉTANDEM EN DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES ÉTRANGÈRES : INTERACTIONS ENTRE APPRENANTS ET DYNAMIQUE INSTITUTIONNELLE DANS UN DISPOSITIF UNIVERSITAIRE SINO-FRANCOPHONE

A partir d'un dispositif eTandem chinois-français initié et développé par l'Université de Genève (Suisse) et l'Université du Hubei (Chine) sur cinq années, cette thèse aborde deux problématiques : l'ingénierie pédagogique du dispositif et la co-construction des compétences via la réalisation des rôles d'expert et d'apprenant entre les locuteurs natifs et non natifs. D'une part, nous montrons que la conception du dispositif doit prendre en compte l'influence des exigences institutionnelles, des pédagogies et des cultures éducatives sur la motivation, les stratégies et les performances des apprenants. D'autre part, nous analysons de manière fine des interactions au sein de binômes dont les styles d'organisation peuvent varier. Le « projet didactique » sous-jacent à leurs échanges, grâce notamment à son caractère institutionnalisé, mobilise des ressources technologiques et interculturelles en lien avec le processus d'apprentissage. Nous montrons en particulier comment les stratégies de résolution de problèmes (négociation du sens et de la forme) sont prolongées et enrichies par les outils informatiques.

## VIRGINIE ZIMMERLI

SdS | Sociologie / Medi@LAB-Genève |

POST-DOC

### POSTER

**MOTS CLÉS** : innovation, réseaux sociaux, web, Lexis Nexis, Alceste

**POSTER 1 : QUELLE EST L'IMPORTANCE DES THÉMATIQUES DE L'INNOVATION ET DES RÉSEAUX SOCIAUX DANS LA PRESSE ÉCRITE FRANCOPHONE ET COMMENT SONT-ELLES ABORDÉES ? PARTIE I**

Il s'agit d'un calcul de fréquences et d'une visualisation graphique sur la base d'une recherche par mots-clés (innovation et réseaux sociaux) sur un corpus de plus de 335'000 articles.

**POSTER 2 : QUELLE EST L'IMPORTANCE DES THÉMATIQUES DE L'INNOVATION ET DES RÉSEAUX SOCIAUX DANS LA PRESSE ÉCRITE FRANCOPHONE ET COMMENT SONT-ELLES ABORDÉES ? PARTIE II**

Une analyse poussée de données textuelles sur la base du logiciel Alceste. Une visualisation des principaux mondes lexicaux qui émergent suite à l'analyse d'un corpus textuel qui concerne l'innovation et les réseaux sociaux.

**POSTER 3 : IMPACT D'UNE CAMPAGNE DE COMMUNICATION SUR LES MÉDIAS TRADITIONNELS. ANALYSE QUANTITATIVE ET COMPARAISON INTERNATIONALE. AXE I : LES MÉDIAS TRADITIONNELS**

Analyse de l'impact de la campagne de communication du Professeur Didier Pittet dans les médias traditionnels, à travers 4 langues.

## POSTER 4 : DYNAMIQUE COMMUNICATIONNELLE SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

Analyse de la e-réputation appliqué au secteur de la santé en Suisse romande. Quels sont les principaux mots-clés et les leaders d'opinion autour de la campagne du Professeur Pittet sur l'hygiène des mains via Twitter ? Comparaison des « trendings topics » sur les réseaux sociaux et les médias traditionnels.

## RICHARD ZIMMERMANN

Lettres | Département d'anglais | doc

### PRÉSENTATION ORALE

**MOTS CLÉS** : language change, syntactic change, grammar change, possessive have, American English

### HOW LANGUAGES CHANGE - PRINCIPLES EXPLAINED WITH A SIMPLE EXAMPLE

In this talk, I will illustrate some general principles of language change with a simple example.

First, innovative forms that arise in the language system often compete with pre-existing forms, creating a linguistic variable with different variants. For instance, in 19th century American English, possessive 'have' began to be formed with the dummy word 'do,' (1), which formed an alternative to the traditional form with direct 'not,' (2)

- (1) I don't have a car.
- (2) I haven't a horse.

Secondly, a new variant is thought to propagate through the population in an s-shaped curve. This can be shown to be true for the example under investigation with data from large-scale corpora. Finally, one grammar innovation of underlying syntactic structure can have various surface effects in actual usage. In

the current example, the changing status of possessive 'have' is also expected to show up in questions, (3), or in ellipsis structures like tags, (4). These expectations are also borne out.

(3) {Have you / Do you have} an idea ?

(4) She has a long nose, {hasn't she / doesn't she} ?

The change in possessive 'have' can thus be regarded as a proto-typical textbook example of a syntactic change. »

## BAIYAO ZUO

Lettres | Linguistique | DOC

### POSTER

**MOTS CLÉS :** les phénomènes négatifs spéciaux, le mécanisme de production, le mécanisme de compréhension

### ÉTUDE DE LA NÉGATION EN CHINOIS-MANDARIN SOUS L'ANGLE PRAGMATIQUE ET COGNITIF

Cette étude s'est focalisée sur des phénomènes négatifs " spéciaux " en chinois. Par rapport à la négation ordinaire, qui fait une description négative sur un état de fait, les phénomènes négatifs spéciaux portent des buts communicatifs ou des fonctions pragmatiques, tel qu'exprimer des sentiments subjectifs, forcer ou alléger la force illocutionnaire (au sens de Searle), créer des effets rhétoriques, etc.

Les phénomènes étudiés dans cette thèse incluent le déplacement de la marque négative, la négation explétive, la négation métalinguistique, la négation métaconceptuelle et la double négation. Ce travail a pour but de trouver non seulement les mécanismes pour comprendre et produire ces phénomènes négatifs spéciaux mais aussi de trouver

les liaisons profondes qui relient ces phénomènes. Ensuite, l'objectif de ce travail consiste aussi, à travers la comparaison entre les phénomènes en chinois et en français (ou en anglais ou d'autres langues), à trouver les raisons pour lesquelles les différences se produisent.

